

ספר ישעיהו הנביא

מדויק על צד היותר טוב על פי
המסורה

הונה בעיני נמרץ

על ידי

החכם המובהק מהגר"ר

מאיר הלוי לעמערס

IL

LIBRO DEL PROFETA ISAIA.

ויען

בחנות האדון א' רייכארט ושותפות

שנת ה' תרל"א ליצירה

Ital. & Hebr. It.

www.torah.it

*Haftarà di
Vaielech
e dei digiuni*

6. Cercate il Signore, mentre egli si trova; invocatelo, mentre egli è vicino.

7. Lasci l'empio la sua via, e l'uomo iniquo i suoi pensieri; e convertasi al Signore, ed egli avrà pietà di lui; e all'Iddio nostro, perciocchè egli è gran perdonatore.

8. Perciocchè i miei pensieri non sono i vostri pensieri, nè le mie vie le vostre vie, dice il Signore.

9. Conciossiachè, quanto i cieli son più alti che la terra, tanto sieno più alte le mie vie che le vostre vie, e i miei pensieri che i vostri pensieri.

10. Perciocchè, siccome la pioggia e la neve scende dal cielo, e non vi ritorna; anzi adacqua la terra, e la fa produrre e germogliare, talchè ella dà sementa da seminare, e pane da mangiare:

11. Così sarà la mia parola, che sarà uscita della mia bocca; ella non ritornerà a me a voto; anzi opererà ciò che io avrò voluto, e prospererà in ciò per che l'avrò mandata.

12. Perciocchè voi uscirete con allegrezza, e sarete condotti in pace; i monti, e i colli risoneranno grida di allegrezza davanti a voi; e tutti gli alberi della campagna si batteranno a palme.

13. In luogo dello spino crescerà l'abete, in luogo dell'ortica crescerà il mirto; e ciò sarà al Signore in fama, in segno eterno, che non verrà giammai meno.

CAPO LVI.

1. Così ha detto il Signore: Osservate quel ch'è diritto, e fate quel ch'è giusto; perciocchè la mia salute è vicina a venire, e la mia giustizia ad essere rivelata.

2. Beato l'uomo che farà questo, e il figliuol dell'uomo che vi si atterrà; che osserverà il Sabato, per non profanarlo; e guarderà la sua mano, per non fare alcun male.

3. E non dica il figliuol del forestiere, che si sarà aggiunto al Signore: Il Signore mi ha del tutto separato dal suo popolo; e non dica l'eunuco: Ecco, io sono un albero secco.

4. Perciocchè, così ha detto il Signore intorno agli eunuchi: Quelli che osserveranno i miei Sabati, ed eleggeranno di far ciò che mi piace, e si atterranno al mio patto;

5. Io darò loro, nella mia Casa, e dentro delle mie mura, un luogo, ed un nome, migliore che di figliuoli, e di figliuole; io darò loro un nome eterno, il quale giammai non sarà sterminato.

6. E, quant'è a' figliuoli del forestiere, che si saranno aggiunti al Signore, per servirgli, e per amare il Nome del Signore, per essergli servitori; tutti quelli che osserveranno il Sabato, per non profanarlo, e che si atterranno al mio patto;

7. Io li condurrò al Monte della mia santità, e li rallegrerò nella mia Casa d'orazione; gli olocausti loro, e i sacrificii loro mi saranno a

6 כי פארץ: דרשו יהוה בהמצאו קראוהו בהיותו
7 קרוב: יעזב רשע דרכו ואיש און מהשבתיו וישב אל-
8 יהוה וירחמנו ואל-אלהינו כייורבה לקלות: כי לא
9 מהשבותי מהשבותיכם ולא דרכיכם דרכי נאם יהוה:
10 כי יגברו שמים מארץ כן גברו דרכי מדרכיכם
11 ומחשבותי ממהשבותיכם: כי כאשר יורד הגשם והשלג
12 מן השמים ושמה לא ישוב כי אסדהרנה אתהארץ
13 והולידה והצמיחה ונתן זרע לזרע ולחם לאכל: כן יהיה
דברי אשר יצא מפי לא-ישוב אלי ריקם כי אסעשה
14 את-אשר הפצתי והצליח אשר שלחתי: כירבשמחה
15 תצאו ובשלוט תובלון ההרים והגבעות יפצחו לפניכם
16 רנה וכל-עצי השדה ימחארכו: תחת הנעצוץ יעלה
17 ברזש תחת הסרפד יעלה הדם והנה ליהוה לשם לאות
18 עולם לא יפרת:

CAP. LVI. נו

1 כה אמר יהוה שמרו משפט ועשו צדקה כייקרובה
2 ישועתי לבוא וצדקתי להגלות: אשרי אנוש יעשה-
3 זאת וכן-אדם יחניק בה שמר שבת מחללו ושמר ידו
4 מעשות כל-רע: ואל-יאמר בהנכר הגולה אל-יהוה
5 לאמר הבהל יבדילני יהוה מעל עמו ואל-יאמר הסרים
6 הן אני עין ובש: כירבה אמר יהוה לסריסים אשר
7 ישמרו את-שבתותי ויבחרו באשר הפצתי ומחויקים
8 ה בכריתי: ונתתי להם בביתי ובחומתי יד ושם טוב
9 מבנים ומבנות שם עולם את-דליו אשר לא יפרת:
10 וכני הנכר הגלים עליהוה לשדתו ולאחבה את-שם
11 יהוה להיות לו לעבדים כל-שמר שבת מחללו ומחויקים
12 בכריתי: והביאותים אל-תר קדשי ושמחתים בבית
13 תפלתי

מד. v. 5. עד כאן v. 6. הפטרת ויך כמנהג דאשכנזים Ibid. v. 13. ורחוק ק. פסח באתה

הַפְלַתִי עִלְתֵיהֶם וּבְחִיהֶם לְרֹצֵן עַל-מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי
 8 בֵית-הַפִּלָּה יִקְרָא לְכָל-הָעַמִּים: נֹאֵם אֲדֹנָי יְהוִה מִקְבָּץ
 9 נַחְתִּי יִשְׂרָאֵל עֹד אֶקְבָּץ עָלָיו לְנִקְבְּצָיו: כָּל חַיְתוֹ שָׂדֵי
 אֲתִי לֶאֱכֹל כִּלְחֵיתוֹ בַּיַּעַר: זָכְפוֹ עֹרִים כָּלֵם לֹא
 יִדְעוּ כָּלֵם כָּלֵם אֲלֵמִים לֹא יִכְלוּ לִנְבֹּחַ הַיּוֹם שְׂנֵבִים
 אֲחֵבִי לָנוּם: וְהַכְּלָבִים עֲזִי-נֶפֶשׁ לֹא יִדְעוּ שְׂבַעַה וְהֵמָּה
 11 רָעִים לֹא יִדְעוּ הַבֵּן כָּלֵם לְדַרְבָּם פָּנּוּ אִישׁ לְבַצְעוֹ
 מִקְצָהוּ: אֲתִי אֶקְהַחֲהֵינּוּ וְנִסְבְּאָה שִׁכְרֵה וְהָיָה כְּזֶה יוֹם
 12 מְחֹר גָּדוֹל יִתֵּר מֵאֵד:

CAP. LVII. נו

נד

הַצַּדִּיק אֲבָר וְאִין אִישׁ שָׁם עַל-לֵב וְאִנְשֵי-חַסֵּד נֹאֲסִים *
 2 בְּאִין מִבֵּן כִּי-מִבְּנֵי הָרָעָה נֹאֲסֵי הַצַּדִּיק: יָבוֹא שְׁלוֹם
 3 יִגְדוּ עַל-מִשְׁכְּבוֹתֵם הַלֵּךְ נִכְחוּ: וְאַתֶּם קְרֹבֵי-הַנְּהַ
 4 בְּנֵי עֲנָנָה זָרַע מִנְאֵף וְתִזְנֶה: עַל-מִי תִתְעַנְּנוּ עַל-מִי
 5 תִּרְחִיבוּ בַּהּ תִּאֲרִיבוּ לְשׁוֹן הַלֹּא-אַתֶּם יְלִדֵי-פֶשַׁע זָרַע
 6 שִׁקֵּר: הַנְּחֹמִים בְּאֵלִים תַּחַת כָּל-עֵץ רִעְנָן שְׂחֵטֵי הַיְלָדִים ה
 7 בְּנִחְלִים תַּחַת סַעֲפֵי הַסְּלָעִים: בְּחִלְקֵי-נַחַל הַלֵּקֶךְ הֵם
 8 הֵם גּוֹרְלֶךְ גְּבוּלֵיהֶם שְׂפֵכֶת נֶסֶךְ הַעֲלִית מִנְחָה תַעַל
 9 אֵלֶּה אֲנִיחֶם: עַל חַרְיָבֶיךָ וְנִשְׂא שְׂמֵת מִשְׁכַּבְּךָ גַם-
 10 שָׁם עָלִית לִזְבַּח זֶבַח: וְאַחַר הַדָּלִת וְהַמְּוֹנָה שְׂמֵת
 11 וְכִרְוֵנְךָ כִּי מֵאֲתִי גִלִּית וְתַעַלִי הִרְחַבְתָּ מִשְׁכַּבְּךָ וְתִכְרַת-
 12 לְךָ מִדָּם אֲהַבַת מִשְׁכַּבְּךָ יָד חַוִּית: וְתִשְׂרִי לְמִלְכֶךָ
 בְּשֶׁמֶן וּפְרִבֵי רִקְחֹךָ וְתִשְׁלַח צִדִּיק עַד-מִדְּרוֹם וּפְשָׁפִיל
 עַד-שֹׁאֵל: כָּרֵב דַּרְבְּךָ יִנְעַת לֹא אֲמַרְתָּ נוֹאֵשׁ חַוִּית
 11 יָדֶךָ מֵעֵת עַל-יָדֶךָ לֹא חָלִית: וְאַחֲרַי דֹּאֲגַת וּפִירָאֵל כִּי
 תִכְוָבֵי וְאוֹתִי לֹא זָכַרְתָּ לֹא-שְׂמֵת עַל-לִבְּךָ הַלֹּא אֲנִי
 12 מִחֻשָּׁה וּמַעֲלָם וְאוֹתִי לֹא תִירָאֵי: אֲנִי אֲנִיד צִדְקַתְךָ
 וְאַתִּי

כ"ו v. 8. כ"א v. 10. צ"ר רבתי צופת קרי. חלל. קמץ בוי"ק. כ"ו v. 1. קמץ בוי"ק. v. 9. חסר ו

grado in sul mio Altare; perciocchè la mia Casa sarà chiamata :
 Casa d'orazione per tutti i popoli.
 8. Il Signore Iddio, che raccoglie gli scacciati d'Israele, dice: An-
 cora *ne* accoglierò *degli altri* a lui, oltre a quelli de' suoi che saranno
 già raccolti.
 9. Venite per mangiare, *voi* tutte le bestie della campagna, tutte
 le fiere delle selve.
 10. Tutte le sue guardie *son* cieche, non hanno alcun conoscimento;
 essi tutti *son* cani mutoli, non sanno abbaiare; vaneggiano, giacciono,
 amano il sonnacchiare.
 11. E questi cani ingordi non sanno che cosa sia l'esser satollo, e
 questi pastori non sanno che cosa sia intendimento; ciascun di loro
 si è volto alla sua via, ciascuno alla sua cupidigia, dal canto suo.
 12. Venite, *dicono*, io recherò del vino, e noi c'inebbrieremo di
 cervogia; e il giorno di domani sarà come questo, *anzi* vie più grande.

CAPO LVII.

1. Il giusto muore, e non *vi* è alcuno che *vi* ponga mente; e gli
 uomini da bene son raccolti, senza che alcuno consideri che il giusto
 è raccolto d'innanzi al male.
 2. Chi cammina nella sua dirittura se ne andrà in pace, si ripose-
 ranno sopra i lor letti.
 3. Ma voi, figliuoli dell'incantatrice, progenie adultera, *che* non fai
 altro che fornicare, accostatevi qua.
 4. Sopra cui vi sollazzate voi? sopra cui allargate la bocca, e allun-
 gate la lingua? non siete voi figliuoli di misfatto, progenie di falsità?
 5. *Voi*, che vi riscaldate dietro alle querce, sott'ogni albero verdeg-
 giante; che scannate i figliuoli nelle valli, sotto alle caverne delle rocce.
 6. La tua parte è nelle *pietre* pulite de' torrenti; quelle, quelle *son*
 la tua sorte; a quelle eziandio hai sparse offerte da spandere, e pre-
 sentate oblazioni; con tutte queste cose potrei io esser rappacificato?
 7. Tu hai posto il tuo letto sopra i monti alti ed elevati; e sei
 eziandio salita là, per sacrificar sacrificii;
 8. E hai messa la tua ricordanza dietro all'uscio, e dietro allo sti-
 pite; conciossiachè tu ti sii scoperta, *sviandoti* da me; e sii salita,
 ed abbi allargato il tuo letto, ed abbi fatto patto con *alcuni* di co-
 loro; tu hai amata la lor giacitura, tu hai spiato il luogo;
 9. Ed hai portati al Re presenti d'oli odoriferi, con gran quantità
 delle tue composizioni aromatiche; ed hai mandati i tuoi ambascia-
 tori fino in paese lontano, e ti sei abbassata fino all' inferno.
 10. Tu ti sei affaticata nella lunghezza del tuo cammino; tu non
 hai detto: *La cosa* è disperata; tu hai ritrovata la vita della tua
 mano, perciò tu non ti sei stancata.
 11. E di cui hai tu avuta paura? chi hai tu temuto? conciossiachè
 tu abbi mentito, e non ti sii ricordata di me, e non te ne sii curata?
 non mi sono io taciuto, anzi già da lungo tempo, e pur tu non mi
 hai temuto?
 12. Io dichiarerò la tua giustizia, e le tue opere, che non ti giove-
 ranno nulla.